



# Diario del Festival<sup>1</sup>

N S T I K

Z I N E M L I E N E G U N K I

2 / / 2 1

El Gran **WYOMING**  
como BUÑUEL VIEJO

Pere **ARQUILLUÉ**  
como BUÑUEL JOVEN

Ernesto **ALTERIO**  
como DALÍ

Adriá **COLLADO**  
como GARCÍA LORCA

## BUÑUEL, LORCA Y DALÍ TRES GENIOS EN UNA AVENTURA SIN RETORNO



Clausura  
49 Festival Internacional  
de Cine de San Sebastián



una película de **CARLOS SAURA**

# BUÑUEL Y LA MESA DEL REY SALOMÓN

El Gran WYOMING: PÉREZ ARQUILLUÉ, ERNESTO ALTERIO, ADRIÁ COLLADO, VALERIA MADRINI, ANIRA CARRAT, JUAN CLAUDE CARRIÈRE, JUAN LUIS GALUPHO, KRISTIANO DE RAZZA  
Zanujos ELENA JIMPA • JOSIP DRACH • ANTON MERRE LOIRAIN • MARIANO JUDÁ JUDÁ • Dirección de Fotografía CRISTINA RODRÍGUEZ • Montaje GONCHA MARTÍ • Escenografía Producción LUIS RAMÍREZ • Música Original RODRÍGUEZ  
Coproducción JOSÉ HERNÁNDEZ • Dirección de Arte JOSÉ LUIS LÓPEZ URBARIO • Dirección de Producción MON YEGORAT OTU • Producción Ejecutiva JOSÉ ANTONIO ROMERO • Guion CARLOS SAURA y AGUSTÍN GARCÍA RIVERA  
Producción: BIODIA FILMS • CENTRO PROMOTOR DE LA IMAGEN • CASTELAT PRODUCTIONS

www.filmax.com

Dirección CARLOS SAURA

www.bunuelylamesadelreyalsolomon.com



# HOY día 29

SECCION OFICIAL
<p><b>09:00</b> KURSAAL, 1 <b>BUNUEL Y LA MESA DEL REY SALOMON</b> DIR.: CARLOS SAURA • ESPAÑA • 105 M. • PELÍCULA FUERA DE CONCURSO</p> <p><b>16:00</b> ASTORIA, 3 <b>C'EST LA VIE</b> DIR.: JEAN-PIERRE AMÉRIS • FRANCIA • 113 M.</p> <p><b>18:30</b> ASTORIA, 3 <b>VISILE SECRET</b> DIR.: ANI HUI • HONG KONG (CHINA) • 105 M.</p> <p><b>20:45</b> ASTORIA, 3 <b>C'EST LA VIE</b> DIR.: JEAN-PIERRE AMÉRIS • FRANCIA • 113 M.</p> <p><b>21:00</b> KURSAAL, 1 <b>BUNUEL Y LA MESA DEL REY SALOMON</b> DIR.: CARLOS SAURA • ESPAÑA • 105 M. • FUERA DE CONCURSO</p> <p><b>22:30</b> VELÓDROMO <b>BUNUEL Y LA MESA DEL REY SALOMON</b> DIR.: CARLOS SAURA • ESPAÑA • 105 M. • PELÍCULA FUERA DE CONCURSO • CLAUSURA</p> <p><b>22:30</b> TEATRO PRINCIPAL <b>CONCHA DE ORO</b></p>
SESIONES ESPECIALES
<p><b>19:00</b> KURSAAL, 2 <b>PREMIO A LA JUVENTUD</b></p> <p><b>21:30</b> KURSAAL, 2 <b>PREMIO NUEVOS DIRECTORES</b></p> <p><b>24:00</b> KURSAAL, 2 <b>PREMIO PERLA DEL PÚBLICO</b></p>
ZABALTEGI...
<p><b>09:30</b> KURSAAL, 2 <b>L'AMORE PROBABILMENTE</b> DIR.: GIUSEPPE BERTOLUCCI • ITALIA/SUEZIA • 107 M.</p> <p><b>12:00</b> KURSAAL, 2 <b>LA CHAMBRE DES OFFICIERS</b> EL PASELLÓN DE LOS OFICIALES • DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA • 135 M.</p> <p><b>16:30</b> KURSAAL, 2 <b>THE MAN WHO WASN'T THERE</b> DIR.: JOEL COEN • USA • 115 M.</p>

...ZABALTEGI
<p><b>17:00</b> PRINCIPE, 2 <b>UN GOS ANOMENAT DOLOR (L'ARTISTA I EL SEU MODEL)</b> UN PERRO LLAMADO DOLOR • DIR.: LUIS EDUARDO AUTE • ESPAÑA • 90 M. • NUEVOS DIRECTORES</p> <p><b>17:00</b> WARNER, 10 <b>EL SUEÑO DEL CAIMÁN</b> DIR.: BETO GÓMEZ • MÉXICO/ESPAÑA • 102 M. • NUEVOS DIRECTORES</p> <p><b>17:00</b> ASTORIA, 1 <b>L'AMORE PROBABILMENTE</b> DIR.: GIUSEPPE BERTOLUCCI • ITALIA/SUEZIA • 107 M.</p> <p><b>18:45</b> VELÓDROMO <b>THE MAN WHO WASN'T THERE</b> DIR.: JOEL COEN • USA • 115 M. • CLAUSURA ZABALTEGI</p> <p><b>19:30</b> PRINCIPE, 2 <b>EL SUEÑO DEL CAIMÁN</b> DIR.: BETO GÓMEZ • MÉXICO/ESPAÑA • 102 M. • NUEVOS DIRECTORES</p> <p><b>19:30</b> WARNER, 10 <b>NO MAN'S LAND</b> DIR.: DANIS TANOVIC • FRANCIA/ITALIA/ESLOVENIA/UK/BELGICA • 98 M.</p> <p><b>19:30</b> ASTORIA, 1 <b>LA CHAMBRE DES OFFICIERS</b> EL PASELLÓN DE LOS OFICIALES • DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA • 135 M.</p> <p><b>22:30</b> PRINCIPE, 2 <b>NO MAN'S LAND</b> DIR.: DANIS TANOVIC • FRANCIA/ITALIA/ESLOVENIA/UK/BELGICA • 98 M.</p> <p><b>22:30</b> WARNER, 10 <b>UN GOS ANOMENAT DOLOR (L'ARTISTA I EL SEU MODEL)</b> UN PERRO LLAMADO DOLOR • DIR.: LUIS EDUARDO AUTE • ESPAÑA • 90 M. • NUEVOS DIRECTORES</p> <p><b>22:30</b> ASTORIA, 1 <b>NO MAN'S LAND</b> DIR.: DANIS TANOVIC • FRANCIA/ITALIA/ESLOVENIA/UK/BELGICA • 98 M.</p> <p><b>23:30</b> ASTORIA, 3 <b>THE MAN WHO WASN'T THERE</b> DIR.: JOEL COEN • USA • 115 M.</p>
CLAUSURA VELÓDROMO
<p><b>18:45</b> VELÓDROMO <b>THE MAN WHO WASN'T THERE</b> DIR.: JOEL COEN • USA • 115 M. • CLAUSURA ZABALTEGI</p> <p><b>22:30</b> VELÓDROMO <b>BUNUEL Y LA MESA DEL REY SALOMON</b> DIR.: CARLOS SAURA • ESPAÑA • 105 M. • PELÍCULA FUERA DE CONCURSO • CLAUSURA OFICIAL</p>

FRANK BORZAGE
<p><b>16:00</b> PRINCIPE, 1 <b>THE MORTAL STORM</b> TORMENTA MORTAL • 100 M. • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 1940</p> <p><b>16:00</b> ASTORIA, 5 <b>THEY HAD TO SEE PARIS</b> NUEVOS RICOS CARPINTEROS • 98 M. • 1929</p> <p><b>16:00</b> PRINCIPE, 3 <b>BAD GIRL</b> LA GRAN PASIÓN • 117 M. • 1946</p> <p><b>17:45</b> ASTORIA, 5 <b>I'VE ALWAYS LOVED YOU</b> LA GRAN PASIÓN • 117 M. • 1946</p> <p><b>17:45</b> PRINCIPE, 3 <b>LILLOM</b> 90 M. • 1930</p> <p><b>19:30</b> PRINCIPE, 3 <b>LAZYBONES</b> EL TUMBÓN • 78 M. • PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 1925</p> <p><b>20:00</b> ASTORIA, 5 <b>MOONRISE</b> 90 M. • 1948</p> <p><b>21:00</b> PRINCIPE, 3 <b>CHINA DOLL</b> 90 M. • 1959</p> <p><b>21:45</b> ASTORIA, 5 <b>BAD GIRL</b> 88 M. • 1931</p> <p><b>22:45</b> PRINCIPE, 3 <b>SONG O'MY HEART</b> LA CANCIÓN DE MI ALMA • 85 M. • 1930</p> <p><b>23:30</b> ASTORIA, 5 <b>THE SPANISH MAIN</b> LA RUTA DE LOS CAISAROS/CARIBE (TV) • 101 M. • 1945</p>

SUCEDIÓ AYER
<p><b>16:00</b> WARNER, 8 <b>PARIS BRÛLE-T-IL?</b> JARDÉ PARIS • DIR.: RENÉ CLÉMENT • FRANCIA/USA • 173 M. • 1966</p> <p><b>16:00</b> ASTORIA, 6 <b>JUDGMENT AT NUREMBERG</b> EL JUICIO DE NUREMBERG • DIR.: STANLEY KRAMER • USA • 189 M. • 1961</p> <p><b>16:30</b> PRINCIPE, 4 <b>BROTHER, CAN YOU SPARE A DIME?</b> HERMANO, DÉJAME DIEZ CENTAVOS • DIR.: PHILIPPE MORIA • USA • 109 M. • 1975</p> <p><b>17:00</b> ASTORIA, 7 <b>THE SPANISH EARTH</b> TIERRA ESPAÑOLA • DIR.: JORIS VENS • USA • 53 M. • 1937</p> <p><b>17:00</b> ASTORIA, 7 <b>L'ORIGINE DU XXI SIÈCLE</b> DIR.: JEAN-LUC GODARD • FRANCIA • 13 M. • 2000 • PROYECCIÓN EN VIDEO</p> <p><b>18:00</b> PRINCIPE, 1 <b>PLACE OF WEeping</b> DIR.: DANIEL ROOPE • SUDÁFRICA • 99 M. • 1986</p> <p><b>19:00</b> ASTORIA, 7 <b>THE RIGHT STUFF</b> ELEGIDOS PARA LA GLORIA • DIR.: PHILIP KAUFMAN • USA • 193 M. • 1983</p> <p><b>19:30</b> PRINCIPE, 4 <b>JFK</b> JFK CASO ABERTO • DIR.: OLIVER STONE • USA • 183 M. • 1991</p> <p><b>19:30</b> WARNER, 8 <b>CAPITAINS DE ABRIL</b> CAPITANES DE ABRIL • DIR.: MARIA DE MEDEIROS • PORTUGAL/ESPAÑA/FRANCIA • 120 M. • 2000</p> <p><b>19:30</b> ASTORIA, 6 <b>GERMANIA, ANNO ZERO</b> DIR.: ROBERTO ROSELLINI • ITALIA/FRANCIA/ALEMANIA • 78 M. • 1947</p> <p><b>19:30</b> ASTORIA, 4 <b>THE INTRUDER</b> DIR.: ROGER CORMAN • USA • 83 M. • 1961</p> <p><b>19:30</b> TEATRO PRINCIPAL <b>JOE HILL</b> DIR.: BO WIDENBERG • SUECIA/USA • 117 M. • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 1971</p>

...SUCEDIÓ AYER
<p><b>20:00</b> PRINCIPE, 1 <b>LE 17ÈME PARALLÈLE: LE VIETNAM EN GUERRE</b> DIR.: JORIS VENS, MARCELINE LORIAN • FRANCIA/VIETNAM • 113 M. • 1968</p> <p><b>22:30</b> WARNER, 8 <b>SINGIN' IN THE RAIN</b> CANTANDO BAJO LA LLUVIA • DIR.: STANLEY DONEN Y GENE KELLY • USA • 103 M. • 1952</p> <p><b>22:30</b> ASTORIA, 6 <b>DIE FALSCHUNG</b> CÍRCULO DE ENGAÑOS • DIR.: VOLKER SCHLÖNDORFF • ALEMANIA/FRANCIA • 106 M. • 1981</p> <p><b>22:30</b> ASTORIA, 4 <b>FRED DOZHDOT (BEFORE THE RAIN)</b> DIR.: MILCHO MANCHEVSKI • MACEDONIA/FRANCIA/UK • 113 M. • 1994</p> <p><b>22:30</b> PRINCIPE, 1 <b>MOURIR À 30 ANS</b> DIR.: ROMAN GOUPEL • FRANCIA • 101 M. • 1982</p> <p><b>22:45</b> ASTORIA, 7 <b>WOODSTOCK</b> DIR.: MICHAEL WADLEIGH • USA • 184 M. • 1970</p> <p><b>22:45</b> PRINCIPE, 4 <b>CAUDILLO</b> DIR.: BASILO MARTÍN PRATO • ESPAÑA • 130 M. • 1977</p>
OTAR IOSSELIANI
<p><b>16:30</b> PRINCIPE, 6 <b>EUSKADI ÈTÈ 1982</b> FRANCIA • 55 M. • 1983 • PROYECCIÓN EN VIDEO</p> <p><b>18:00</b> PRINCIPE, 6 <b>LUNDI MATIN (MAKING OF)</b> FRANCIA • 55 M. • 2001 • PROYECCIÓN EN VIDEO</p> <p><b>19:30</b> PRINCIPE, 6 <b>LES FAVORITS DE LA LUNE</b> LOS FAVORITOS DE LA LUNA • FRANCIA/ITALIA/RUS • 105 M. • 1984</p> <p><b>22:30</b> PRINCIPE, 6 <b>LA CHASSE AUX PAPILLONS</b> FRANCIA/ALEMANIA/ITALIA • 115 M. • 1992</p>

SPANISH'01
<p><b>17:00</b> PRINCIPE, 5 <b>FUGITIVAS</b> DIR.: MIGUEL HERMOSO • ESPAÑA • 98 M. • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 2000</p> <p><b>17:00</b> ASTORIA, 4 <b>NOCHE EN LA TERRAZA</b> DIR.: JORGE ZIMA • ARGENTINA • 90 M. • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 2001 • MADE IN SPANISH</p> <p><b>17:00</b> ASTORIA, 2 <b>SON DE MAR</b> DIR.: BOBOS LUNA • ESPAÑA • 95 M. • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 2001</p> <p><b>19:30</b> PRINCIPE, 5 <b>LAS RAZONES DE MIS AMIGOS</b> DIR.: GERARDO HERRERA • ESPAÑA • 93 M. • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 2001</p> <p><b>19:30</b> ASTORIA, 2 <b>TAXI UN ENCuentRO</b> DIR.: GABRIELA DÍAZ • ARGENTINA • 93 M. • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 2001 • MADE IN SPANISH</p> <p><b>22:30</b> PRINCIPE, 5 <b>BAILAME EL AGUA</b> DIR.: JOSÉCHO SAN MATEO • ESPAÑA • 106 M. • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 2000</p> <p><b>22:30</b> ASTORIA, 2 <b>NOCHE DE BODAS</b> DIR.: CARLOS CUARÓN • MÉXICO • 4 M. • 2000</p> <p><b>Y TU MAMÁ TAMBIÉN</b> DIR.: ALFONSO CUARÓN • MÉXICO/ESPAÑA • 105 M. • 2001</p>
LLEVA A TUS PADRES AL CINE
<p><b>16:00</b> TEATRO PRINCIPAL <b>LA GABRIANELLA E IL GATTO</b> ANTENA 3/ETÀ NATURA • DIR.: ENZO D'ALÒ • ITALIA • 80 M. • VERSIÓN EN EUSKERA • 1999</p>

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

LAS PELICULAS DEL DÍA **EGUNEKO FILMEAK** FILMS OF THE DAY

**SECCIÓN OFICIAL SAIL OFIZIALA**

**BUNUEL Y LA MESA DEL REY SALOMON**  
España. 105 m.  
**Director:** Carlos Saura. **Intérpretes:** Gran Wyoming, Pere Arquillué, Ernesto Alterio, Adriá Collado

- A un Buñuel todavía en activo a comienzos del siglo XXI le encargan la realización de una película sobre la búsqueda de la Mesa del Rey Salomón, objeto mágico que encierra el futuro de la humanidad. Unos jóvenes Buñuel, Lorca y Dalí, llenos de imaginación y ganas de vivir, se embarcan en esta aventura ambientada en el Toledo más oculto y misterioso de finales de los años 20.
- XXI. mendearen hasieran, Buñuel aktiboki lanean zegoenean, Salomón Erregearen Mahaiaren inguruko film bat egiteko eskatu zioten. Buñuel, Lorca eta Dalí gazte batzuk, irudimen eta ilusio askorekin, 20eko hamarkadako Toledo ilun eta misterioitsu batean girozutako abentura bitxi batean aurkituko ditugu.
- Buñuel - still active at the start of the 21st century- is commissioned to make a film about the search for King Solomon's Table, a magic object that contains the future of humanity.

**22.30** TEATRO PRINCIPAL

- CONCHA DE ORO
- URREZKO MASKORRA
- GOLDEN SHELL



**ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE**

**24.00** KURSAAL,2

- PREMIO PERLA DEL PUBLICO
- PUBLIKOAREN KUTTUNA SARIA
- PEARL OF THE AUDIENCE AWARD

**RUEDA DE PRENSA**  
Sala Kursaal 2. *Buñuel y la mesa del Rey Salomón*, película que clausura esta 49 edición. Estarán su director, **Carlos Saura**; los actores **Amira Casar**, **Adriá Collado** y **Pere Arquillué**; el guionista, **Agustín Sánchez Vidal**, el productor **Julio Fernández**, el productor **José Antonio Romero Garrido** y **Ferrán Llagostera**. 10.55h.

---

**PALMARÉS**  
Lectura y entrega de los Premios Paralelos a las 13h en el Hotel María Cristina.  
El Palmarés se dará a conocer a las 16 horas en la sala Kursaal 2. A las 19h, en la misma sala, se sabrá el galardonado con el Premio de la Juventud.

---

**ENCUENTROS**  
Zabaltegi: *La chambre des officiers* (François Dupeyron, director, y el actor **Eric Caravaca**); *L'amore probabilmente*, con su director, **Giuseppe Bertolucci**. 14 horas. Hotel María Cristina.  
Made in Spanish: *Fugitivas* (**Miguel Hermoso**, director); *Y tu mamá también* (**Alfonso Cuarón**, director, **Carlos Cuarón**, guionista, y los actores **Gael García Bernal** y **Diego Luna**). Hotel María Cristina. 14 h.

---

**COLOQUIOS**  
*Fugitivas* (**Miguel Hermoso**, director), 17 horas, Príncipe 5.  
*Noche en la terraza* (**Jorge Zima**), 17 horas, Astoria 4.

## Carlos Saura: «A Buñuel le gustaría muchísimo mi película»

La cinta de Carlos Saura *Buñuel y la Mesa del Rey Salomón* clausurará esta noche la 49ª edición del Festival de Donostia. La película se proyectará después de la ceremonia de entrega de los premios de este año que comenzará a las 9 de la noche en el Kursaal. Los miembros del Jurado darán a conocer la lista de galardonados, y los premios serán entregados por Cayetana Guillén Cuervo, Asumpta Serna, Sancho Gracia, Gael García Bernal y los directores Julio Medem, François Dupeyron y el propio Claude Chabrol.

El realizador Carlos Saura se muestra muy satisfecho del resultado de la película que acaba de terminar sobre el director de cine Luis Buñuel. «Estoy seguro –afirmó ayer– de que la película le gustaría muchísimo, y le divertiría tanto... creo que es lo que le hubiera gustado que se hiciera sobre él».

En esta obra de Saura, Buñuel se convierte en un personaje de hoy que cierra los ojos y sueña la película que le hubiera gustado hacer con sus amigos Salvador Dalí y Federico García Lorca. Los tres viven una aventura extraordinaria en busca de la Mesa del Rey Salomón.

Saura no considera que el filme sea una biografía del cineasta aragonés: «Yo he hecho la película que quería y aunque se puede considerar como una especie de homenaje a Luis, tampoco es eso; yo creo que tiene vida propia y, al margen de que los protagonistas sean Buñuel y sea Dalí y sea Lorca, se puede ver perfectamente como una película donde los elementos son suficientes para que te pueda interesar». El realizador conserva muy gratos recuerdos de todo el proceso de rodaje y de la relación con los actores: «He disfrutado mucho haciendo esta película, y lo hemos pasado todos muy bien; el trabajo con los actores también ha resultado una cosa muy armónica y muy divertida, son todos majisimos».

El personaje de Buñuel es interpretado en esta cinta por dos actores: Pere Arquillué es el joven y el Gran Wyoming es el director en sus últimos años. Ernesto Alterio da vida al pintor Salvador Dalí y Adriá Collado interpreta al poeta Federico García Lorca.

*Buñuel y la Mesa del Rey Salomón* no ha sido estrenada todavía y hoy en Donostia será proyectada por primera vez. Carlos Saura deseaba haberla tenido lista para la primavera, pero no pudo ser: «Yo quería haber ido a Cannes con ella pero, aunque terminamos el montaje en abril, la digitalización no ha terminado hasta hace quince días, y es que es una cosa tremenda ese trabajo de digitalizar las imágenes de toda la parte final, han tardado cinco o seis meses y, por fortuna, a San Sebastián sí hemos llegado».

### Buñuel en el siglo XXI

La aventura mantiene las líneas del proyecto original, que el propio Saura y todo el equipo presentaron el año pasado en este mismo Festival. Conocedor del tema que trata y bien asesorado por especialistas, Carlos Saura ha situado a Bu-

ñuel en nuestros días. «Yo he puesto el personaje en esta época porque no quería hacer una película histórica sino más imaginativa y ha resultado una película muy personal». «Si yo pienso –argumenta el director– en mi madre, o en un tío mío, no lo pienso en un decorado de esa época porque no sé cómo era, no me acuerdo, pero sí que lo puedo ver sentado aquí mismo, así que me pregunté ¿por qué tengo que hacer yo una película histórica en el sentido histórico de la palabra? prefiero que sea actual». Por eso la acción transcurre en la actualidad y «Buñuel viejo esta ahora, vive ahora antes de ir a Madrid y trabaja ahora, y piensa una película para el año que viene, está lanzando sus películas pa-

ra el 2002». El cine de Buñuel no se ve en esta película: «No he echado mano de sus películas, nada en absoluto, no es una película biográfica, y las películas no encajaban para nada; es algo mucho más imaginativo y no intento hacer una historia de sus amistades, ni una biografía, son tres personajes juntos.»

El director asegura que esta idea le encantó y que, además, lo que le gusta es correr riesgos: «Pienso que es bonita la idea de retomar tres personajes, sean franceses españoles o japoneses y trasladarlos a una historia contemporánea, y también arriesgada, sí, porque si no hay algo de aventura, el cine tampoco tiene encanto para mí, y hay que correr ese riesgo porque sino, te quedas haciendo siempre lo mismo». Saura encuadra este filme dentro de una trayectoria que comienza en sus películas anteriores: «La película es casi la prolongación del trabajo que llevo haciendo hace tiempo, es una

consecuencia de *Tango*, consecuencia de *Goya*, y supongo y espero que sea un paso más.» El artífice del film ha escrito el guión con Agustín Sánchez Vidal, un especialista en las figuras de los tres artistas que protagonizan la historia: «El trabajo ha sido fácil, recuerda Saura, el único problema era que había tal cantidad de ideas y de cosas y, como trabajaba con Agustín Sánchez Vidal, la cuestión era cómo organizar ese material, cómo darle forma, cómo colocar las piezas en su sitio y eliminar lo que desgraciadamente había que eliminar; realmente había tantas sugerencias que en un momento determinado estuvimos a punto de escribir una novela sobre este tema, porque nos sentíamos muy limitados por el cine, por tener que adaptar un guión a dos horas.»

N.L.



Carlos Saura aseguró en Donostia que ha disfrutado mucho con el equipo de rodaje de *Buñuel y la Mesa del Rey Salomón*.

I.OTEGI

## Saura plays homage to Buñuel

For many years Carlos Saura has represented Spanish cinema abroad. During the harsh years of Franco's regime he was one of the few voices that expressed dissent through his art, though he was forced to devise indirect, allusive, ways of doing so: a film such as *La caza* is still a masterful example of this allegorical variety of political cinema. He also expressed the malaise of the bourgeoisie with fascinating, hermetic, tales such as *Peppermint Frappé* or *La prima Angélica*, but he also found time to explore a more rea-

listic vein with works such as *Los golfos*, and later *Deprisa deprisa* or *Taxi*.

With the arrival of democracy he still functioned as an artistic ambassador for Spain, with his beautiful series of music and dance films, such as *Carmen* or *Bodas de sangre*, but most of all because he had become an institution, an artist that could do what he pleased without having to worry about market necessities.

In *Buñuel y la mesa del rey Salomón*, Saura turns to another institution, Luis Buñuel, - he was a true friend of his as they met in 1960 at the beginning of Saura's career. The film could be read as an homage to Buñuel in the year of his centennial, but it is important to note that Saura has not tried to make a respectful portrait of the master but rather a playful fantasy around his figure and

his work. We see an old Buñuel, (played by the famous comedian Gran Wyoming, who bears an astonishing likeness to the director,) toying around with the idea for a film in which a young Buñuel, in the company of Dalí and Lorca, searches for the legendary table of King Solomon. This leads to a succession of set-pieces in which we see many of the elements that reflect Buñuelesque sensibility filtered through a dream logic and a mirror-game aesthetic. Saura freely mixes fact and fiction and comes up with a film that is difficult to categorize (a poetic essay, maybe) which, he says, is the kind of film that Buñuel would have liked to have seen about himself.

A. Weinrichter



Saura presentó esta película en el festival del 2000



CARTA DE  
WARREN BEATTY  
WARREN BEATTY'S  
LETTER  
WARREN BEATTYREN  
GUTUNA

Estimado Mikel:

Es para mí un gran honor que el 49 Festival Internacional de Cine de San Sebastián me haya elegido este año como uno de los merecedores del Premio Donostia.

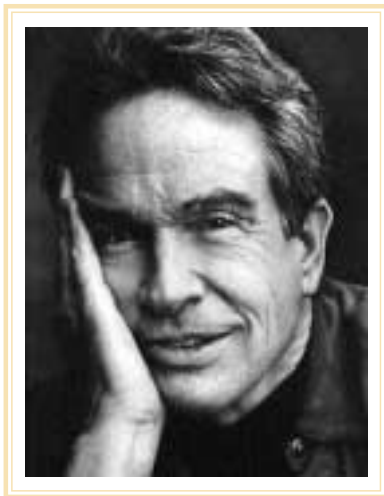
Como bien sabe, los trágicos sucesos recientemente ocurridos aquí en los Estados Unidos y la incertidumbre acerca de nuevos acontecimientos a nivel mundial me han hecho abandonar la idea de dejar a mi mujer y a mis hijos de nueve, siete, cuatro y un años, y de aceptar el premio en persona.

Estoy convencido de que mi gran pasión por España se verá acrecentada cuando en un futuro vaya a San Sebastián. Quiero compartir este sentimiento, así como la fraternidad del mundo del cine que ustedes representan, con mi familia.

Después de todo lo que he oído del Festival creo que, una vez allí, no podrán conseguir que me vaya.

Muchísimas gracias y suerte,

Warren Beatty



Agur t'erdi, Mikel:

Ohore handia da nirezat Donostiako Nazioarteko 49. Zinemaldiak Donostia Saria merezi dutenen artean ni aukeratu izana.

Ongi dakizunez, hemen, Estatu Batuetan, berriki izandako gertaerek eta mundu mailan gerta litekeenak emaztea eta bederatz, zazpi, lau eta urte bateko seme-alabak hemen utzi eta saria pertsonalki jasotzeko ideia bazterrazi didate.

Seguro nago Espainiarenganantz sentitzen dudan grina are handiagoa izanen dela etorkizunean Donostiara noanean. Sentimendu hau nahiz zuek gorpuzten duzuen zinearen munduaren anaitasuna nire familiarekin partekatu nahi dut.

Zinemaldiaz entzun dudanarengatik, baliteke behin han izanez gero alde egin dezadan arazok izatea.

Eskerrik asko eta zorte on.

Warren Beatty

Dear Mikel,

I am deeply honored to be chosen by the 49th San Sebastian International Film Festival as one of this year's recipients of the Donostia Lifetime Achievement Award.

As you know, the recent tragic events here in America and the uncertainty of world events prevent me from leaving my wife, my nine year old, my seven year old, my four year old, my one year old and from accepting the award in person.

My abiding passion for Spain will have only increased when I come to San Sebastian as I will in the future. I want to share that feeling and your personification of the fellowship of film with my family.

From what I hear of the festival, I think that once I am there you may have difficulty in getting me to leave.

With much appreciation and good wishes,

Warren Beatty



t r e n r l e e l S U C E I Y E

L n r  
l s str ll s  
s N tur I

C m e G s n tur l l n r  
e n m e y m u s  
n s t G s, S. . l  
S s S s n

Iz rr n n r  
N tur I

G s n tur l l n r  
n s t k u z l b t r s t n r  
n n r m



VIA DIGITAL CON EL MEJOR CINE.

49 edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.



**via**  
digital

902 200 035 | [www.via.tv](http://www.via.tv)

No nos mires. Únete.



## C'EST LA VIE • FRANCIA

Jean-Pierre Améris (director) Sandrine Bonnaire (actriz) Philippe Godeau (productor) Caroline Bottaro (co-guionista y escenógrafa)

### Jean-Pierre Améris: «Es un filme sobre el final de la vida, no sobre la muerte»

*C'est la vie* parte de un ensayo, "La muerte íntima", de la psicóloga Marie de Hennezel, sobre voluntarios que acompañan a enfermos terminales ayudándoles a morir. Jean-Pierre Améris leyó el libro, se puso en contacto con la autora e investigó, «porque no era una ficción, sino un testimonio». El libro abordaba una iniciativa de la sanidad pública francesa desarrollada en La Maison, una unidad de cuidados paliativos cercano a Marsella, que acoge a pacientes a los que apenas les queda un mes de vida. La mayoría de sus residentes han tenido vidas difíciles, según manifestó el director de este filme, y el centro no está reservado para élites.

«A mí siempre me ha gustado que mis películas muestren lo que no se puede ver. No lo hago con una idea de provocación —explicó ayer Améris tras la proyección de la película—, sino que sea el propio espectador el que tome el camino que tiene que seguir; en este caso, que asuma el miedo a ese hecho inherente a todo ser humano. Ese es el motor».

El argumento analiza el modo de afrontar y asumir la muerte de una forma digna y humana. Jacques Dutronc y Sandrine Bonnaire protagonizan la historia de un hombre enfermo de cáncer, que ingresa en un centro especializa-



Los componentes del equipo afirmaron que su perspectiva ha cambiado tras esta experiencia.

EGAÑA

do en ayudar a sus pacientes a gozar los últimos instantes de su vida. Entre ellos surge una historia de amor sin futuro. «No es una película sobre la muerte —aclaró su director—, sino sobre la franja de vida que hay desde que conoce o es consciente de su situación hasta que fallece». Améris aludió a que «lo terrible de los hospitales es que, en una

circunstancia así, consideran al paciente no como persona, sino como enfermo; allí, los enfermos al final de la vida están ya en la muerte. Y aquí es justo lo contrario». Describe un centro en el que sus habitantes —la mayoría de los personajes no son actores sino enfermos auténticos— viven en un ambiente relajado, tranquilo, recibe un tratamiento cariñoso, comparte sus emociones y sentimientos, mantienen una ilusión pese a saber que «están con un pie en la tumba. Cuando hablé con uno de ellos, antes de iniciar el rodaje —recuerda el director—, me dijo que allí era feliz. Era paradójico. Y esos chicos —la media de edad ronda los 35 años— estaban contentos. Viven sus últimos días pensando que tienen mucho para vivir. Cuando ves a un enfermo te ves a ti mismo. Es un filme sobre el final de la vida, no sobre la muerte».

Sandrine Bonnaire recordó que «todo el mundo habla de la muerte porque a todos nos va a llegar algún día. Sin embargo, cuando vas a un hospital a visitar a un enfermo, no sabes si la persona conoce que está condenada y

hay muchas cosas que se quedan sin decir. Por ejemplo —añadió—, Bernard, el chico de la silla de ruedas, cuando me despedí tras el rodaje le dije "adiós, hasta la vista" y él me respondió "no, adiós hasta la muerte". Y lo dijo con una sonrisa en los labios. Me pareció terrible pero le entendí».


El productor, Philippe Godeau, señaló que la experiencia en el centro también ha cambiado su perspectiva: «Alguien que está enfermo y lo sabe, puede combatir sus emociones. Y en tu vida, si tienes a alguien enfermo al lado, no esperes a su entierro para decirle las cosas. Un enfermo terminal es todavía una persona viva».

Humildad, huir de la metafísica y contar pequeñas cosas, anécdotas, la vida cotidiana... eran los objetivos de Améris. Reflejar cómo cambia la mirada de un personaje solitario que descubre el vínculo de grupo y se sumerge en la colectividad humana.

N.L.

### The last place on earth

*C'est la vie* is based on the book "La mort intime" by Marie de Hennezel, about La Maison, a centre for the terminally ill near Marseilles. The director of the film, Jean-Pierre Améris, stressed that most of the patients there have had tough lives and the centre is not reserved for elites. The plot analyses the way to face and come to terms with death in a decent humane way. Jacques Dutronc and Sandrine Bonnaire star in the story of a man dying of cancer who is admitted to a clinic specialising in helping its patients to enjoy the last moments of their lives. The director said that it wasn't a film about death but about the strip of life that lasts from the moment they find out about their situation till they die. He stresses how awful it is that in hospitals the terminally ill are not considered to be people, whereas in La Maison it's just the opposite. The patients live in a relaxed, peaceful atmosphere and are treated with affection despite knowing that «they have one foot in the grave.»



# ¿Qué está pasando?

## Usted lo decide...

Rodando publicidad, teleseries o largometrajes, **CineAlta** le permite explorar todas las posibilidades de su creatividad.

El formato **CineAlta 24p** ofrece nuevas oportunidades en la producción de películas y en coproducciones internacionales. Es la unión de calidad cinematográfica y alta definición digital. El lazo entre arte y tecnología.

Conozca la versatilidad de **CineAlta**. Verá las cosas más claras

el valor de un instante.

www.sonybiz.net

**SONY**



Carlos y Alfonso Cuarón, Maribel Verdú, Gael García Bernal y Diego Luna

I.OTEGI

Y TU MAMA TAMBIEN

Alfonso Cuarón: «Es mi menos mala película»

La rueda de prensa de esta película mexicana será recordada en esta edición como una de las más divertidas, al menos hasta ahora. La buena química que al parecer tuvo lugar en el rodaje de *Y tu mamá también*, se trasladó a la sala del Kursaal. El director Alfonso Cuarón, junto con su hermano guionista Carlos, y los actores participantes Maribel Verdú, Diego Luna y Gael García Bernal, bromearon constantemente sobre el rodaje y relataron algunas de las anécdotas que vivieron en México.

Esta película, que clausuraba la sección de Made in Spanish en el velódromo de Anoeta, se hizo realidad tras un largo tiempo de gestación. Los hermanos Cuarón se plantearon esta historia hace doce años, inspirada en una canción de Frank Zappa, «pero no fue hasta hace dos cuando nos juntamos en casa de Alfonso y escribimos el guión defini-

tivo», comentó Carlos. El la definió como «mi menos mala película». *Y tu mamá también* ha suscitado polémica por las escenas de sexo explícito, lo que le va a causar problemas a la hora de la distribución en Estados Unidos. En este sentido Alfonso Cuarón comentó que «posiblemente se haga una versión diferente a la original para el mercado norteamericano. La asociación de clasificación de Estados Unidos tiene muy buena disposición con esta película porque no es de explotación comercial».

Una censura hipócrita

En otro tono menos jocoso, el director mexicano criticó la hipocresía de la censura en su país que prohíbe a los menores de 18 años poder ver esta película. «El gobierno lo llama sistema de clasificación pero no es cierto; es una censura que la dicta un buró-

crata del PRI que lleva 25 años haciendo esa labor y aplica su propio criterio para decidir quién puede o no ver las películas. Estoy a favor de un sistema de clasificación pero que sea una comisión autónoma, fuera del gobierno».

Ha sido tal la expectación que ha suscitado en México (la han visto cuatro millones de espectadores), que incluso se produjo una manifestación de adolescentes que exigían a las puertas del cine poder entrar, «y amenazaban con desnudarse sin no les dejaban pasar. Es absurdo que la prohiban porque luego la van a ver en vídeo».

Maribel Verdú declaró haberse sentido muy bien durante el rodaje de *Y tu mamá también* «y volvería a México con los ojos cerrados. Siempre califico una película según cómo me lo he pasado y en ésta he tenido una acogida tan buena que no me puedo quejar». Elogió la labor de los dos actores protagonistas y del director porque a pesar de esa aparente naturalidad, «estaba todo muy planificado. Además me hizo sacar cosas que desconocía de mí y que tenía que dar». La buena relación entre los actores

protagonistas, Gael García Bernal y Daniel Luna, se remonta a la niñez, ya que se conocen «desde que nacimos y somos como cuates», comentó este último. El tono de improvisación de la película no es más que el fruto de un trabajo conjunto y de ensayar. «Desde el principio tuvimos muy claros los diálogos e incluso actualizamos algunas expresiones que nos parecían anticuadas, porque los hermanos Cuarón son de otra generación», bromearon.

M.E.

Your Momma causes trouble for the censors.

The press conference that the director Alfonso Cuarón, together with his brother Carlos the scriptwriter, and the stars of the Mexican film *Y tu mamá también* gave yesterday in the Kursaal Centre was one of the most entertaining we have seen at this year's festival. Described by Carlos as his least bad film, it has caused a certain amount of controversy because of its explicit sex scenes which will create problems when it comes to distributing it in the US. Alfonso Cuarón mentioned that they might make a different version for the US market. He also attacked the hypocrisy of the censors in his own country who have declared that the film is not suitable for the under-18s. It created so much expectation in Mexico, (four million people have been to see it) that it even led to a demonstration by teenagers outside a cinema demanding to be let in. «They threatened to strip off if they didn't let them in. It's ridiculous because they'll see it later on video anyway.»



I.OTEGI

Entrega del premio a la mejor película latinoamericana

Actores, directores y representantes del cine latinoamericano y español, se dieron cita el jueves por la noche en la ceremonia de entrega del premio Made in Spanish que recayó en la película argentina *Bolívia*. El director del certamen, Mikel Olaciregui agradeció la «abnegada labor del jurado» y confirmó la «obligación y el placer de contar con una representación». La actriz argentina Graciela Borges, intérprete de *La ciénaga*, declaró sentir una «enorme alegría y profundo sentimiento de estar aquí» y alabó esta iniciativa del galardón «porque nos ofrece la posibilidad de entrar en el mercado internacional». La madrina del premio, la actriz Cayetana Guillén Cuervo dio las gracias por haber sido elegida para este cometido, y «espero ser como un talismán». Hizo entrega del premio al montador del filme premiado, Santiago Rizzi, que recordó al director Adrián Caetano y al productor Matías Mosteirín «por haber luchado cuatro años para hacer esta película».

hoy gaur today

<i>Fugitives</i>	Príncipe 5	17:00
<i>Noche en la terraza</i>	Astoria 4	17:00
<i>Son de mar</i>	Astoria 2	17:00
<i>Las razones de mis amigos</i>	Príncipe 5	19:30
<i>Taxi, un encuentro</i>	Astoria 2	19:30
<i>Báilame el agua</i>	Príncipe 5	22:30
<i>Noche de bodas</i>	Astoria 2	22:30
<i>Y tu mamá también</i>	Astoria 2	22:30

## NO MAN'S LAND

## Danis Tanovic: «Utilizo el humor para afrontar lo trágico»

*No Man's Land*, del director bosnio Danis Tanovic es, hasta el momento, la Perla favorita del Público. Situada casi en su totalidad dentro de una trinchera, narra una historia en la que se enfrentan bosnios y serbios, intervienen los cascos azules de la ONU y se entrometen los medios de comunicación para hacer de una anécdota un show televisivo.

Tanovic, autor también del guión, crea una serie de situaciones aparentemente trágicas, vistas por él desde un punto de vista humorístico. «Los bosnios tendemos a reírnos de la guerra, es un recurso que utilizamos para afrontar la realidad». Él mismo estuvo dos años en el frente en Sarajevo, donde rodó varios documentales. Conoce bien el ambiente de la guerra de Bosnia y se ha basado en escenas reales vistas y vividas por él mismo, aunque reconoce que su filme es de ficción, «una comedia que intenta representar lo que vi en la guerra».

Muestra a los medios de comunicación como «negociantes aprovechados» que han perdido el sentido de la ética y conciben el periodismo como un negocio. «Ha ocurrido lo mismo con el ataque recientemente sufrido por los Estados Unidos». Cuenta que en la guerra de Bosnia el periodismo se convirtió en negocio y, añade, «pienso que no debería haberse perdido la ética periodística». *No Man's Land* critica esta tendencia del periodismo moderno.

El filme se ha entendido y aceptado tanto en Serbia como en Croacia y el resto de los países en los que ha sido estrenado, lo que el director considera normal, ya que, dice, «yo no he ofendido a nadie». Es una película antibelicista, trata un tema universal «que no necesariamente habla de buenos y de malos». Tanovic añ-



I.OTEGI

Danis Tanovic, director y guionista de *No Man's Land*.

de como anécdota que, después de la proyección en Cannes, una persona de Bangladesh le felicitó por su película.

Además de dirigir y escribir el guión, ha compuesto la música. «Soy compositor, mi madre es profesora de música y yo, de pequeño, estudié piano en el Conservatorio». De todas formas, no le gusta utilizar música en las películas, «sobre todo la música que sirve para recargar o acentuar las imágenes, como los violines en escenas románticas».

Todo estaba muy planificado a la hora de rodar e, incluso, este meticuloso director explicó al encargado de las explosiones cómo debían ser éstas para sonar más reales. «El experto preparó un efecto con mucho humo, pero yo sabía perfectamente que ese tipo de explosiones era más propio del cine que de la realidad».

### War on Two Different Fronts

Right now Bosnian director Tanovic's *No Man's Land* is the audience's favourite "pearl". The film, which takes place almost entirely in a trench in which Bosnians and Serbians are face to face together with the media and the Blue Helmets, deals with the war in a tragicomic way. «Bosnians tend to laugh at war; it's something we resort to so that we can face up to our tragic reality», Tanovic explained. He was at the front in Sarajevo for two years, «I went with my camera and shot several documentaries». This is why he knows a lot about the Bosnian war and has used real events that he witnessed to make a comedy out of it. However, the director and scriptwriter of the film made it clear that the film is purely fictional.

For their part, yesterday French director François Dupeyron and leading actor Eric Caravaca presented *La Chambre des officiers*. Based on Marc Dugain's novel of the same name, Dupeyron, who also wrote the script, said that he found both the novel and the film very inspiring.

### LA CHAMBRE DES OFFICIERS



Dupeyron y Caravaca repiten visita a Donostia.

I.OTEGI

## Dupeyron: «La novela y el filme me dieron fuerza»

El director francés y el protagonista de *La chambre des officiers*, Eric Caravaca, —intérprete también de *C'est quoi la vie*, premiada con la Concha de Oro y la de Plata en 1999— presentaron ayer la proyección de la última obra de Dupeyron, que participó en la edición de Cannes de este año.

Basada en la novela homónima de Marc Dugain, Dupeyron al principio pensó que el argumento, ambientado en la I Guerra Mundial, «no era lo mío». Sin embargo, a medida que la leyó y escribió el

guión «me dio fuerza. Me dije, 'esta historia es para mí'. Llegó en un momento muy adecuado», señaló. Narra la historia de un teniente herido que es trasladado al hospital de Grâce, el pabellón de los oficiales. Allí transcurren cinco años de paréntesis, tiempo para hacer amistades y para prepararse para el futuro y la vida. «Quise destacar que lo que le salva es su parte infantil, esa facultad que tienen los niños de jugar con todo, incluso con el miedo».





THE MAN WHO WASN'T THERE

Cine clásico con un toque de distinción

Película tras película, los hermanos Coen van demostrando que tienen dos de los cerebros mejor amueblados del cine estadounidense. Aborden el género que aborden, hagan el tipo de filme que hagan, siempre le añaden su toque, su detalle, sus señas de identidad, siempre hay algo especial, siempre dan un par de vueltas de tuerca. En *The Man Who Wasn't There* regresan a los clásicos, pero lo hacen, una vez más, a su manera, con giros inesperados y, sobre todo, con los brillantes diálogos que suelen caracterizar a sus obras, diálogos escritos a cuatro manos con grandes dosis de ingenio, siempre con un punto de originalidad, evitando el auto-plagio y la repetición.

El tema elegido en esta ocasión, los personajes, el blanco y negro, la ambientación, todo recuerda a los grandes clásicos del cine norteamericano de los años cincuenta, y lo hace sin desmerecer en absoluto. Al fin y al cabo no es más que la historia de un asesinato, una historia contada un millón de veces por el cine, pero no tantas con el talento que demuestran una vez más los Coen. *Sangre fácil*, su primera película, también era simplemente la historia de un asesinato, pero consiguieron, entre los miles de directores noveles que cada año presentan sus obras, que la crítica se fijara en ellos y llegaran con éxito a las pantallas de todo el mundo. Dieron un giro radical en su siguiente trabajo, *Arizona Baby*, una película con escenas desternillantes, y de ahí pasaron a la que posiblemente sea su obra maestra, *Muerte entre las flores*, también con un toque de cine clásico revisitado con infinita inteligencia. *Barton Fink*, la historia de un guionista interpretado magistralmente por John Turturro, fue otra muestra de que no hay género que se les resista, lo mismo que *El gran salto*, posiblemente su trabajo más extraño e incomprensido, pero todas las suspicacias que pudo haber despertado este filme fueron inmediatamente borradas por *Fargo*, uno de sus trabajos más redondos y en el que demostraron que, además de escribir buenos guiones, poseen una gran capacidad de visualización de las escenas. Para algunos, las dos películas inmediatamente anteriores a este *The Man Who Wasn't There*, *El Gran Lebowski* y *O Brother* serían obras menores de este par de superdotados para el cine, pero quien esto escribe no pudo dejar de reír a carcajadas durante toda la proyección de *El Gran Lebowski*.

Hasta aquí se ha hecho una especie de apología de los hermanos Joel y Ethan Coen y de su inmensa habilidad para saltar de un género a otro, de una historia a otra, dejando siempre su sello personal, pero sería injusto no valorar en su justa medida el excelente trabajo de los intérpretes de *The Man Who Wasn't There*, unos actores que contribuyen en gran medida a dar a la película ese toque clásico, esa estética de cine de siempre. A Billy Bob Thornton seguramente se lo habrían rifado los estudios de Hollywood de los años cincuenta, y Frances McDormand lleva años demostrando su extraordinaria clase, en gran parte gracias a los Coen y especialmente a *Fargo*.



G. Bertolucci bere azken filmaren aurkezpenean.

Giuseppe Bertolucci, aurtengo Epaimahai Ofizialeko kidea, L' amore probabilmente bere azken filma aurkeztu zuen Kursaal 2 aretoan, ikusle pilaren eta Epaimahakide guztien aurrean. «Hamar egun daramat Donostian eta, gau eta egun nire epaimahakideekin alde batera eta bestera egon naizenez, ez naiz batere arduratu filmeez». Zinegile orori gomendatzen dio Bertolucci, urtean behin sikiera, «ramadana» baitiltzan filmetatik urrutuz. Ondoren, bere lanak sorrarazi dizkion sentimenduez mintzatu zen. «Filmak orriak dira zinegile baten bizitzan eta, honakoa, orri triste eta alaiek osatzen dute». Aita hizorian zegoenaldi berean, zinegile italiarrak gogo eta ilusio handiz egin zion aurre filmari.

Gezurra, egia eta ilusioa

Gezurra, egia eta ilusioa nahasten dira Giuseppe Bertolucciren *L' amore probabilmente* lanean. Hirurak dira neska baten bizitzaren momentu desberdinak, eta azken finean zuzendariak hastapen istorio bat besterik ez du kontatzen, hastapen sentimental eta artistiko baten istorioa, bertan paper faltsuak eta egiazkoak tartekatzen direlarik.

Filmaketa digitala egin du Bertolucci, eta esperientzia askatzailea iruditzi zaio. Egunetik egunera aktore baten prestakuntza eta gaitasuna azaleratuz joan da. Ikuslearekin ere harreman berri bat sortu duela uste du zinegileak. Filmak maitasuna du gai nagusitzat, baina zinea bera ere pelikula honetako ardatzetako bat dela pentsa liteke, zinea etengabeko bilakaeran murgilduta baitago milurte berri honen hasieran. Azkenean, antzezipena, sormena eta pentsamendua daude film honen oinarrian, hitz batean, istorioak.

Sofia antzerki eskola bateko ikaslea da. Irakasle baten esanak barneratuz, antzezle ona izateko gezurrak esaten jakin beharra dagoela sinetsiko du, eta eguneroko bizitzan bere esperimenduak eginen ditu. Hala ere, gezurrek egia mingots bat jarriko dute agerian: bere senargia eta bere adiskiderik onena maitaleak dira. Hortik aurrera egia baino ez esatea erabakiko du, horrela ere istiluak sortuko direlarik. Azkenean, aktore batek esa-



Giuseppe Bertolucci *L' amore probabilmente* pelikula ekarri du aurtengo Zinemaldira.

nen dio antzezteia ez dela ez egia ez gezurra esatea, baizik eta ilusio bat sortzea, eta ilusioa errealitate bilakatzerara doala dirudi Sofiak zine-zuzendari gazte bat aurkitzen duenean.

Sonia Bergamasco Sofiaren paperean, Rosalinda Celentano, Fabrizio Gifuni, Teco Celio, Elisabetta Carta, Carmen Scarpitta eta Marcello Catalano dira film honetako aktore nagusiak.

Giuseppe Bertolucci zuzendaria Parman jaio zen 1947an. Zinean bere anaia

Bernardoren laguntzaile gisa hasi zen eta ondoren gidolari gisa aritu zen. 1975ean antzerkiaren munduan sartu zen Roberto Benigniarekin batera, aktore honekin bere lehenengo luzemetraia ere egin zuelarik. Pelikula komikoak nahiz dramatikokoak zuzendu zituen larogeiaren eta larogeitaharren hamarkadetan, haien artean *Segreti, segreti* (1984) edo *Il dolce rumore della vita* (1999). Horrez gain, hainbat dokumental eta antzezlan zuzendu ditu telebistarako.



M n V h

J, 32 s.



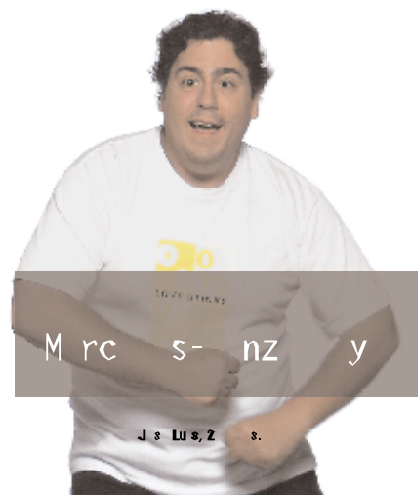
e To

M n e, 2 s.



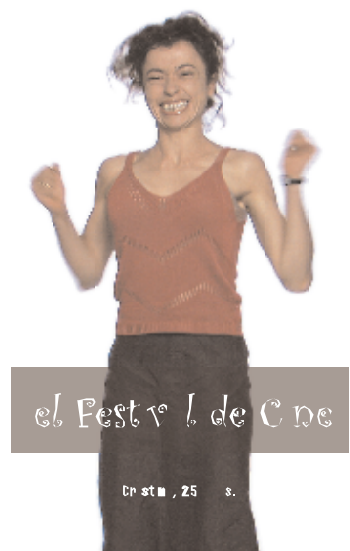
r -

M n, 27 s.



M r c s- n z y

J s l u s, 2 s.



el Fest v l de C n e

C r s t m, 25 s.



... S n S s t n.

, 2 s.



M r c s- n z

M v, 2 s.



... t l l v l...

l y, 2 s.



C n e.

www.mercedes-benz.com

M r c s- n z. V h c u l f e l F s t v l C n S n S s t n.



Mercedes-Benz



Babesleak:



## Permiso para pensar, los «no-dos» del peronismo argentino

La sección Sucedió Ayer estrenó la película argentina *Permiso para pensar*, un documental sobre la vida y la obra de Juan Domingo Perón y su partido político, el Justicialista. El filme es uno de los documentos históricos que se integran en esta sección dedicada a la revisión del cine de las últimas décadas.

Su director Eduardo Meilij presentó la proyección de la cinta en la tarde ayer, y participó en el coloquio que tuvo lugar a continuación.

Meilij realizó esta película en el año 1989, y en ella analiza los discursos y los hechos ocurridos a partir del golpe militar de junio de 1943 en Argentina, hasta el derrocamiento del general Perón en 1955 y su retorno en 1973. El material filmico está formado exclusivamente por secuencias de los documentales de propaganda política producidos por la Secretaria de Prensa del régimen, de difusión obligatoria, y algunos noticiarios cinematográficos. Según el director, no se intenta interpretar los hechos sino darlos a conocer. «El documental, asegura Eduardo Meilij, muestra de una forma irrefutable qué fue lo que sucedió con Argentina en esos años, y constata que aún hoy estamos padeciendo los mismos problemas».

**«El documental habla de una verdad que aún hoy los argentinos niegan»**

El director señala que cuando se realizó este documental, fue «la primera vez que se difundió un mensaje preciso y conciso de una verdad que aún hoy los argentinos niegan».

La película es el único trabajo documental realizado en cine por su director, abogado de profesión. Meilij, que realiza también trabajos cinematográficos en publicidad, cuenta que su desaparición de los ruedos cinematográficos se debe a razones personales: «Cuando hice el documental tenía 40 años y me encontré que ya había escrito mi libro

y tenía algún dinero en el bolsillo, pero no tenía lo más importante que puede tener una persona que es a su familia, así que en estos diez años tengo una familia, tengo mi hermosa esposa y dos hijos.»

En sus proyectos inmediatos está la próxima realización de otra película, esta vez relacionada con el País Vasco. La cinta contará la historia de la nieta argentina de un vasco integrante de la División Azul emigrado a Argentina, que llega a San Sebastián en busca de sus raíces.

P.Y.



Eduardo Meilij presentó su película en los cines Príncipe

EGAÑA

GERMANIA, ANNO ZERO (ALEMANIA, AÑO CERO • 1947)

## Poeta izatea tragedia zenekoan

50. urte hasieran Theodor Adorno filosofo alemaniarak honako hau zioen: "Auschwitzen ondoren poesia idaztea basakeria da". Antzeko zerbait sentituko zuen Rossellinik gerrako bidegabekeriak bizi izan ondoren tragedia ospetsua filmatu zuenean: *Roma, città aperta, Paísà y Germania, anno zero*. "Gerraren tragedia gertatua zen: poeta ez izaten ahalegindu behar zen, baita artista ez izaten ere; ingurura erreialismo osoz begiratu besterik ez zegoen". Honela zioen *Viaggio in Italia* ren autoreak.

Jose Luis Guarnerek *Europa 51*-ren egileari buruzko liburua idatzi zuen (Ed. Fundamentos, 1972). Liburu horren sarreraren François Truffaut-ek, beste gauza batzuen artean, ondorengoa zioen: "Rossellinik gorrotatu egiten du idazmen artistikoa: garaikideei zuzentzen zaie gizon hau". Zita horiek irakurri ondoren, hainbatek ondorioztatu du Rosselliniren pelikula, zinea diren heinean, ez daudela ongi bukatuak eta pelikula horiek 50 urte geroago, oraindik ere indarra baldin badute, istorio interesgarriak izateagatik izango dutela indar hori. Ez da hala. *Paura*-ren zuzendariaren filmak gertaeretan oinarritzen badira ere, ez dute itxura estetiko alde batera uzten, beti ere itxura estetiko helburu nagusiarri lotua agertzen den arren. Zuzendari erromatarak birtuosismotik eta formaren edertasunetik ihes egiten du, hark zioen bezala, "begiradaren xalotasuna eta adimena"-ren onerako. Zuzendariak berak honi buruzko iritz argia zuen: "Nire neorealismoa hiru hitzetan esan daitekeen jarrera morala besterik ez da: lagun hurkoa maitatzea. Jarrera moral honen laguntzarekin begiratu behar da mundura eta berehala bihurtuko da hau estetiko; abiapuntua, ordea, morala izango da beti".

*Germania, anno zero* pelikulan denborak geldirik dirau eta espazioa pertsonaia guzti-zientzako gartzela bihurtuko da. Pelikula honi buruz ari garenean, *Roma, città aperta*-ren emozioa hemen lutzura bihurtuko da. Edmund-en inguruan hondamena, gosea eta miseria besterik ez dago. Pertsonaiek bizirik

irauteko eginahalak egin behar dituzte. Pobrezia latzean bizi dira. Gerran bizi izandako bidegabekeriak eta borrokaldia galdu izanako egoera horretan utzi ditu pertsonaia. Horretaz gain, nazia izandako irakasle baten iradokizunak direla eta, Edmund-en egoera larriagotu egingo da, alferrikako ahok elikatzekoan, haiek baztertera animatuko baitu irakasleak Edmund.

Rossellinik ez du Edmund-en psikologia aztertu nahi izango, egoera berezi bat azalduko nahi izango du, beraz, gertaerak azalduko digute pertsonaia nolakoak diren, ez euren ideiek. Gertera horien bidez, ihes egin ezin den egoeretara iritsiko dira. Zuzendariak ez du protagonistaren erabakiari buruzko larritasuna kritikatu, ez eta horri buruzko sermoirik botako ere. Bizi den infernuitik ateratzeko saiakera azalduko digu eta gaztea ez dela errudun agertuko digu, biktima baizik. Gizartea gaixorik dago eta gizarteak Edmundi gaixotasuna kutsatu dio.

Edmund bezalako nerabe deserrotu baten pentsaerari eta nortasunari gizarteak eta ideologiek zein zeregin betetzen duten, horixe izango da Rossellinik ikus-entzuleoi ikusarazi nahi diguna.

Rosselliniren zinea, eta baita pelikula hau ere, kupidatik eta historiaren ikuspegi melodramatikotik urrutiratu egiten da, beste zinegile neorrealista batzuk horretan erori ziren arren. Haren asmoa ez da ikus-entzulearen kontzientzia arintzea, baizik eta libreagoak eta adimentsuagoak izatea.

Jacques Rivette zinegile frantsesak honako hau zioen Rossellinik: "Zirrikitu bat ireki zuten eta zinemak, heriotz-zigorra betez, bertatik pasa behar du". (Cahiers du cinema, 45 zk. 1955 maiatza). Gaur egun egiten den zinea ikusi ondoren, ondo etorriko litzaiguke denoi zirrikitu hori zergatik itxi duten galdetzea, hortik aireztatzen baitzen zazpigarren artea.

Xabier Portugal



Ideologiek nerabe deserrotu baten pentsaerari eta nortasunari zuzen eragina erakutsi zigen Rossellinik.

1945ean, tropa aliatuek alde batetik eta sobietar ejerzitoak bestetik, Berlinen aurrera egin zuten. 1945eko apirilaren 30ean Adolf Hitler-ek Kancelaritzako gotorlekuan bere buruz beste egin zuela jakin zen. Maiatzaren 7an ejerzitoko eta flotako buruek garaliek eskatutako baldintzarik gabeko kapitulazioa sinatu zuten. Hauek okupazio-lurraldeak euren artean banatu zituzten, egindako aurreratzearen arabera, sobietarrek izan ezik, hauek Elbarainoko lurralde guztiak bereganatu zituzten, Berlingo hiria barne; nahiz eta lau handietako bakoitzak hiriburuaren alde bat hartu zuen (Frantziari gainerako hiru herrialdeen eskubide berberak onartu zizkieten).

JOHN WAYNE  
EN "CENTAUROS DEL DESIERTO",  
1956  
"The Searchers"

© 2001 TBS, INC. Película programada en TCM.  
Todos los derechos reservados.  
AN AOL Time Warner Company.

# OESTE

juveuocina

## EL TEMA

Podrás ver TCM en Canal Satélite Digital, Quiero y las redes de cable de Euskaltel, Canarias Telecom, Menta, Ono, Supercable y Telecable.

[www.canaltcm.com](http://www.canaltcm.com)

AN AOL TIME WARNER COMPANY

TCM es el canal de televisión que selecciona las mejores películas de todos los tiempos. 24 horas a la semana de cine y cuatro ciclos mensuales: LA ESTRELLA los martes; EL DIRECTOR, los jueves; EL TEMA, los sábados y SELECCIÓN TCM, los domingos.

**TCM**  
TURNER CLASSIC MOVIES

Patrocinado por:



CHINA DOLL • MOONRISE • BAD GIRL

## El cielo recuperado por Borzage

Termina la retrospectiva dedicada a Frank Borzage y, a pesar de los contratiempos, se han podido conocer 41 de sus películas para dar una visión realmente amplia de un cineasta reivindicado entre susurros, pero sólo conocido en todo caso por películas sueltas. Ahora se ha comprobado la coherencia de su carrera, a pesar de que el brillo de su talento se fuera apagando en algunos filmes

de los años 40. Se ha certificado el personalísimo tratamiento del amor, de la presión de la sociedad sobre los ciudadanos anónimos, y de la trascendencia del ser humano que Borzage imprimía a sus películas. Un talento que no es flor de un día, que ya se intuye en sus primeros aunque no primitivos filmes, y que enseguida toma cuerpo para alcanzar en muchos momentos la maestría. No es difícil hacer una lista con una docena de películas magníficas: *Humoresque*, *The Lady*, *Seventh Heaven*, *Stree Angel*, *The River*, *Lucky Star*, *Liliom*, *A Farewell to Arms*, *Little Man What Now?*, *Three Comrades*, *The Mortal Storm* y *Moonrise* están pidiendo a

gritos un sitio noble y definitivo en la historia del cine. Algunas películas más prescindibles han aportado otros placeres suplementarios: el piano de Javier Pérez de Azpeitia, Josetxo Fernández de Ortega y Satxa Soriazu, y el violín de Julio Bravo y Maite Irusta, si eran mudas; y un esplendoroso technicolor de algunas de las últimas producciones, como *Smilin' Through* o *The Big Fisherman*. Por cierto, de esta última Tavernier decía en su libro sobre el cine norteamericano que «enterrada en los archivos de Buena Vista, es muy probable que el color ya se haya transformado en un violento monocromo». Tranquilo, Bertrand, que la copia

rescatada para el ciclo donostiarra tenía intacta la alucinante gama de tonalidades que diseñó Lee Garmes, un espectáculo insólito hoy día. El epílogo de la carrera de Borzage se produjo con las dos películas que realizó a finales de los años 50, después de diez años de silencio. Una de ellas, *China Doll* (1958) se proyecta hoy. Cuenta la curiosa relación entre un militar americano y una chica china que queda a su cargo tras un malentendido. La película resulta más bien acartonada en las relaciones entre los, por otra parte, entrañables personajes, y no contribuye a hacerla más ágil el poco expresivo Victor Mature. Sin embargo, la última parte se desarrolla por caminos inesperados, insertando con gusto el melodrama en un territorio que parecía reservado a la comedia insulsa. Justo antes de esa década de inactividad, Borzage realizó el filme de su última etapa que ha gozado de más prestigio, *Moonrise*. La extraña atmósfera de cine negro, acentuada por la claustrofóbica iluminación y los especiales encuadres, se aplican a una historia de rivalidad amorosa que nace desde la infancia y llega hasta el crimen. Y finalmente *Bad Girl*, una película de 1931 que se había quedado descolgada de la programación, se proyecta hoy en dos pases. Tavernier la califica directamente como «una obra maestra injustamente olvidada». Apetitoso broche para el ciclo.

Ricardo Aldarondo



Moonrise el film que ha gozado de más prestigio en la última etapa de Borzage

### hoy gaur today

<i>The mortal storm</i>	Príncipe 1	16:00
<i>They had to see Paris</i>	Astoria 5	16:00
<i>Bad girl</i>	Príncipe 3	16:00
<i>I've always loved you</i>	Astoria 5	17:45
<i>Liliom</i>	Príncipe 3	17:45
<i>Lazybones</i>	Príncipe 3	19:30
<i>Moonrise</i>	Astoria 5	20:00
<i>China doll</i>	Príncipe 3	21:00
<i>Bad girl</i>	Astoria 5	21:45
<i>Song o' my heart</i>	Príncipe 3	22:45
<i>The spanish main</i>	Astoria 5	23:30



v. 50

¿Sientes la llamada del Cine?

 **MOTOROLA**  
Intelligence every where



**JAZZTEL CON  
LOS JOVENES DIRECTORES**

PATROCINADOR DEL PREMIO NUEVOS DIRECTORES • 49 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA - SAN SEBASTIAN.

**JAZZTEL**

## El cine independiente triunfa en las ventas del Sales Office

El Sales Office del Festival consolida su lugar en el certamen como espacio de intercambio comercial y de promoción de películas. En los últimos días del Festival y, sin poder adelantar nombres ni detalles de las transacciones, su responsable Alicia Luna realiza un balance positivo de esta edición.

«Este año esperábamos bastantes menos ventas porque muchos europeos y americanos no han podido venir por lo que ocurrió en Nueva York, pero finalmente el volumen está siendo muy parecido al del año pasado». A la vista del movimiento de estos días, Alicia Luna asegura que el Sales Office «se ha especializado en un tipo de ventas de cine independiente a distribuidoras también independientes», destacando que, «este año, los españoles han descubierto el Sales Office». Pese a que en esta edición las televisiones no están adquiriendo nada, «las distribuidoras independientes sí están comprando, bastantes títulos de Zabaltegi y algunos de la Sección Oficial».

Este departamento ofrece este año cerca de 180 películas en vídeo, entre las que están todas las secciones del festival y también títulos que no se incluyen en el certamen. A los programadores, distribuidores y productores que visitan el Sales Office, se les ofrece un completo catálogo de los títulos, que incluye todas las empresas y contactos. «Desde aquí –añade Luna– facilitamos el intercambio, las compras y las ventas y, además de toda la información, les ofrecemos un lugar agradable donde conocerse,

visionar las cintas y cerrar los tratos». Aunque se nota la ausencia de muchos distribuidores, programadores y festivales que acudían en ediciones anteriores, sí han pasado representantes de algunos de los festivales de los Estados Unidos, como los de Miami y Chicago y, entre los nuevos compradores, Alicia Luna destaca a la distribuidora francesa Diaphana, a empresas como Brussels Avenue, o una delegación China que por primera vez ha venido a Donostia para comprar películas españolas.

Por este espacio han pasado también productores con películas que no son del festival, pero que quedan libres de derechos en su país, empresas que vienen con su catálogo de películas que ellos también intentan vender («por ejemplo Incine, que trae cine mejicano y que el año pasado les fue muy bien»), o filmes sin estrenar como Boca a Boca, que han venido a contactar con compradores de fuera. Fine Line, Miramax, o Flasch Pyramide, también han estado presentes, junto a empresas como Altafilms y Golem, («los que más se mueven en el mercado», según Alicia Luna).

Una de las novedades más interesantes que se destaca desde el Sales Office es la presencia de «gente que ha venido con proyectos de guión para buscar la producción entera o la coproducción», y varios de ellos lo han conseguido, logrando algunos financiación y otros que las productoras se interesen por sus guiones.

Los balances de esta sección se realizan durante el invierno, una vez que se van cerrando todos los negocios. El año pasado, por ejemplo, las que más se vendieron fueron las películas de Made in Spanish, como *Alaska. De, Tururu*, junto a otras como *La comunidad* o *27 besos perdidos*.

P.Y.



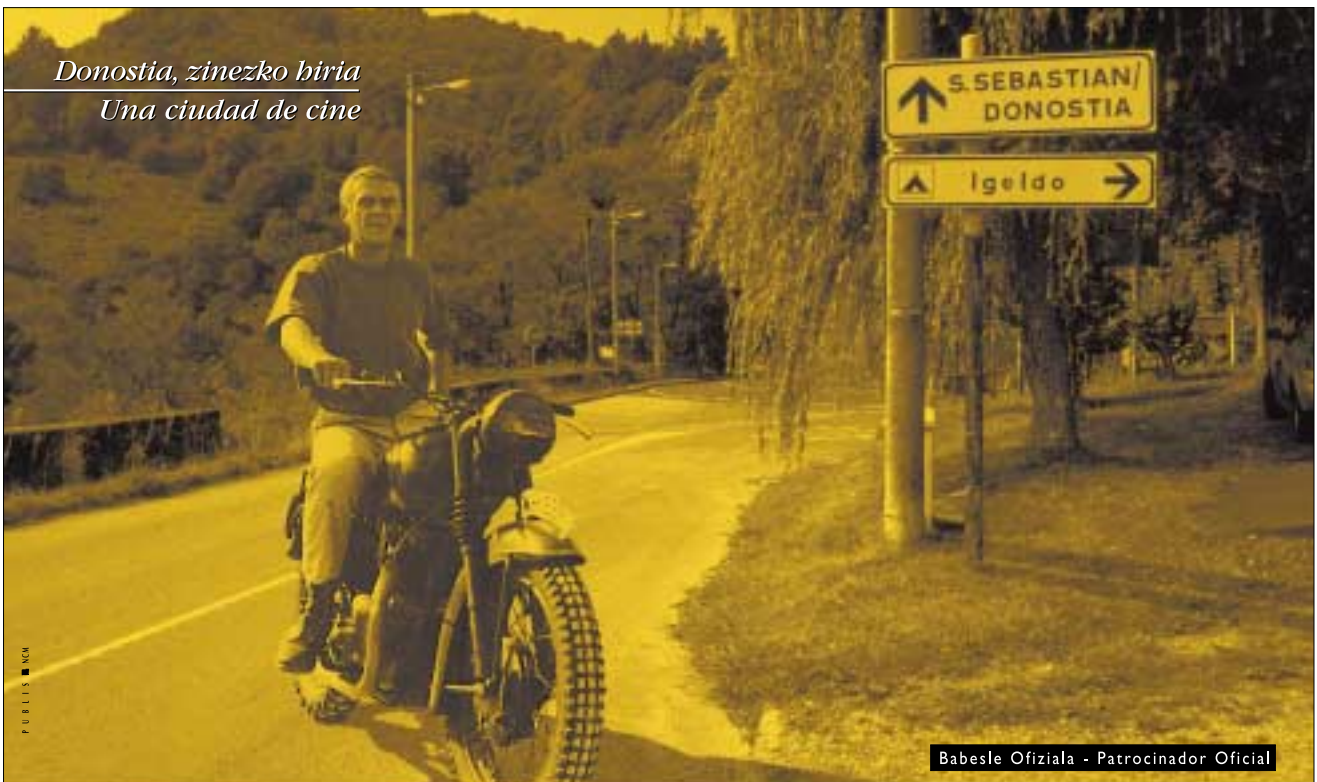
Alicia Luna es la encargada de que todo funcione en el Sales Office.

EGAÑA

### A positive appraisal from the Sales Office

The sales office has established itself at the Festival as the place where films are promoted, bought and sold. This year Alicia Luna, the head of the Sales office has declared the Festival to be a success from her viewpoint. She expected that sales would be less this year because a lot of Americans hadn't been able to come because of the tragic events in the US, but in the end the volume of sales has been similar to last year. Although television companies haven't been buying anything, independent distributors have been buying quite a lot of films from Zabaltegi and a few from the Official Section. Although a lot of distributors, festival programmers who came in previous years haven't turned up, some US festival representatives have come, for example from Miami and Chicago, and for the first time a Chinese delegation has come to San Sebastián to buy Spanish films.

*Donostia, zinezko hiria  
Una ciudad de cine*



Babesle Ofiziala - Patrocinador Oficial

www.kutxa.net



kutxa

zuri esker  
gracias a ti



**YVONNE BLAKE** sección oficial

«Un buen vestuario es aquél que prácticamente pasa desapercibido»

**M**eticulosa al extremo, tanto en su trabajo como a la hora de evaluar una película. Busca, mira y remira en las imágenes: guión, dirección, originalidad, alguien que tenga algo que decir porque «en los festivales lo que buscas es una obra maestra», señala sonriente Yvonne Blake. Una sonrisa que le acompaña durante toda la entrevista —además de una taza de té— pese a las molestias que de vez en cuando sufre debido a la pierna escayolada, fruto de «una tonta caída» que le produjo la rotura del peroné.

Le produce «una gran satisfacción» formar parte del jurado y recuerda que la pasada edición también fue invitada, «pero no pude venir debido a que estaba rodando en Almería; no tenía tiempo». Se trataba de *El sacrificio*, de Paul McGuigan, protagonizada por Willem Dafoe. Otro proyecto que tenía entre manos, *The Maid of Buttermere*, de Bille August y protagonizada por Joseph Fiennes, que iba a ser rodada al norte de Inglaterra, «quedó suspendido debido a la fiebre aftosa».

Blake, que comenzó a trabajar junto a Cecil Beaton en los espectaculares diseños de la versión teatral de *My Fair Lady* (1966) —protagonizada por Julie Andrews, Premio Donostia de esta edición, y a la que «apenas conozco; si hubiera venido habría sido un reencuentro después de muchos años»—, reconoce que no es nada analítica en cuestiones cinematográficas: le gusta la estética.

Descarta que Beaton fuera una gran influencia para ella. «No, no tiene nada que ver. A mí el que me inspira es mi hijo, David Carreter, director de fotografía, él me explica las cosas, pese a su juventud, y aprendo más con él que con todos los directores».

Se fija en el vestuario y señala que «si está bien hecho no te das cuenta; si es al contrario, no hay nada que hacer. Un buen vestuario es aquél que prácticamente pasa desapercibido». Y explica que la mayor dificultad reside en la vestimenta de época, en su estilismo y originalidad.



Esta diseñadora inglesa se concentra mejor de noche, con una taza de té.

EGAÑA

A Yvonne Blake siempre le gustó dibujar. Estudió en el Regional College of Art de Manchester y lo dejó poco después. Lo suyo era «tocar telas, texturas, sentimientos. No soy costurera —aclara—, pero sí lo sé hacer». Tampoco le gustan las ropas cosidas a máquina, sino aquéllas realizadas a mano, puntada a puntada. Se documenta profundamente cuando se enfrenta a una película, dibuja bocetos, lee el guión, se

mete en él y luego combina todo. Utiliza la fantasía. Y mantiene un contacto permanente con el director.

No le interesa la moda actual —«va de retro y hay poco por descubrir»—, prefiere «lo estrafalario y futurista». Le apasiona el diseño de época y que le den libertad al perfilar el vestuario.

Ha trabajado en cerca de cuarenta películas a las órdenes de directores como François Truffaut, Richard Lester,

Paul Verhoeven o Richard Donner. En 1971 ganó un Oscar por sus diseños para *Nicholas and Alexandra*, de Franklin J. Shaffner y dos Goyas por *Remando al viento* (1988), de Gonzalo Suárez, y *Canción de cuna* (1994), de José Luis García. Cultiva todos los campos: cine, teatro, ballet, ópera, televisión... «pero con conceptos distintos en cada uno, principalmente porque la iluminación es distinta».

Tiene sus rutinas: «Prefiero trabajar de noche. Me cuesta sentarme a pensar y diseñar mientras suenan el teléfono o la televisión. Por la noche me concentro más: cambio los muebles, pongo flores, me preparo un té... y listo, a dibujar». Previamente busca las telas y luego proyecta. Después llegará el proceso de mostrar su creación a directores, actores, hacer pruebas —tres como mínimo—, aportar ideas... «Es un proceso largo pero gratificante». Le gusta la labor en equipo aunque, reconoce, «a veces, no es posible».

**Pleased to be here at last**

Yvonne Blake is meticulous in her work and when it comes to assessing a film, so she's very pleased to form part of the Official Jury. She recalls that she was invited to come last year but she couldn't because she was filming *The Sacrifice* starring Willem Defoe in Almeria and didn't have time. Another project that she was supposed to work on was *The Maid of Buttermere*, by Bille August starring Ralph Fiennes, which was going to be shot in the North of England but was cancelled because of the foot-and-mouth crisis.

She started working alongside Cecil Beaton on the spectacular costumes for the theatrical version of *My Fair Lady*, starring Julie Andrews, but she claims that her son David has inspired her more than Beaton. He's a photography director who explains things to her and she learns more from him than from all the directors she's worked with. She looks at the costumes in films and points out that, «if they are well done you don't notice them. Good costumes are ones that almost go unnoticed».

N.L.



it

## VITORIO BOARINI nuevos directores



El cineasta italiano disfruta en Donostia con el certamen y la playa.

EGAIÑA

### «Los nuevos realizadores deberían empezar por conocer la historia del Cine»

Es visitante habitual del certamen donostiarra, aunque sea la primera vez que acude como jurado, y opina que, aquí, todo es muy fácil por el cariño que la gente le demuestra. Vittorio Boarini ve una media de tres películas al día como jurado, más las que visiona de motu propio, como las retrospectivas de Frank Borzage y Otar Iosseliani —«había algunas que no había visto nunca, como *Pastorali* (1976), en una copia fabulosa»—. Además este Festival le permite conocer la cinematografía latinoamericana, no muy extendida en Italia.

Al juzgar, se fija en si las obras representan en realidad a los nuevos directores y, si lo hacen, intenta juzgar con criterio relativo, tomando en cuenta el contexto. Opina que el jurado debe ser objetivo, anteponiéndose a la propia subjetividad. «La objetividad no es una suma de subjetividades. Hay que analizar las cosas cuidadosamente de modo que todas las opiniones puedan convivir; observar si el realizador tiene capacidad profesional, si la ha utilizado y si ha aprovechado ese potencial para crear algo nuevo».

Cree que la mayoría de los filmes de Nuevos Directores «tratan problemas del mundo actual, aunque se refieran a otras culturas y contextos sociales. Algunas películas son duras porque afrontan las cuestiones de la realidad abiertamente. Eso me parece positivo. Pero las formas nuevas —añade—, a veces, parece que caen en el vacío, como si sus autores no tuvieran una cultura cinematográfica: descubren

fórmulas lingüísticas que creen nuevas, pero que ya estaban inventadas. Y ellos no lo saben. Es asombroso».

Este licenciado en Ciencias Políticas, catedrático de Historia y Cine, fundador y director de la Cineteca de Bolonia hasta el pasado año, premiado por la recuperación y restauración de películas, actual responsable de la Fundación Federico Fellini de Rimini y profesor de Cine en la Universidad de Bolonia es partidario del uso innovativo y sin prejuicio en los filmes, del lenguaje transgresor, y reitera que «los nuevos realizadores deberían empezar por conocer la historia del Cine». De ahí que, tras declarar que «mi trabajo es conservar la memoria del cine para la posteridad», ensalza el esfuerzo del Festival al ofrecer secciones variadas y paralelas a la Oficial.

Respecto a los nuevos sistemas digitales es rotundo: «Pueden ser buenos y resolver muchos problemas técnicos, pero hasta ahora no he visto solución a los problemas teóricos. Será útil —añade— si inventa un nuevo lenguaje, si se hace lo mismo que se ha realizado con las películas desde el surgimiento del cine. Pero, hasta ahora, es sólo una forma técnica de hacer lo que se hacía antes. Hay que inventar y hasta ahora no he visto nuevas cosas».

Al preguntarle por Federico Fellini —todavía, por problemas de herencia, hay una obra manuscrita inédita suya, «El libro de los sueños», en el que el cineasta de Rimini plasmó durante veinte años sus imágenes oníricas acompañadas de dibujos— es rotundo al señalar que «sí, era un rotundo mentiroso, como lo es el cine».

Porque —añade— cada buen director sabe que hay que mentir: a través de la ficción, del fingimiento, se puede comunicar la verdad. Decir que Federico era mentiroso es decir que era un gran artista».

N.L.

### «A jury must be objective»

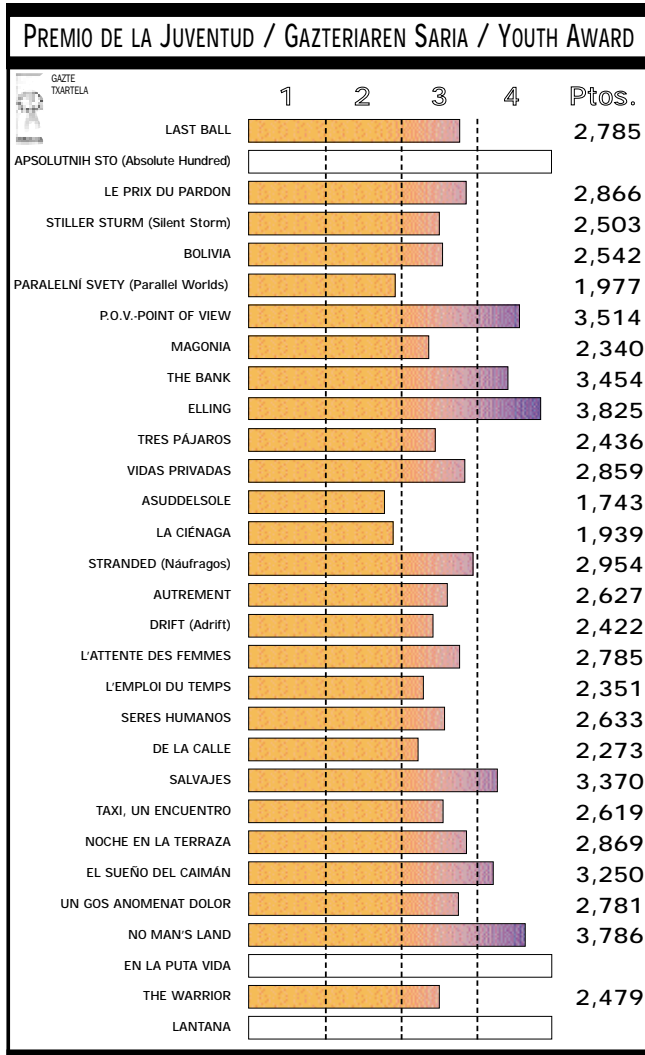
Vittorio Boarini is a regular visitor to the San Sebastian Festival, even if this is the first time he has been a member of a jury here. He sees an average of three films a day as a juror, and then sees some more on his own initiative, such as films in the Frank Borzage and Otar Iosseliani retrospectives. "There're some I've never seen before, such as Iosseliani's *Pastorali* (1976)". Besides, this festival allows him to find out about Latin American cinema, which is not very well-known in Italy. When judging, Boarini takes into account whether the works really represent new directors and, if so, he tries to judge them using relative criteria, by taking into account their context. He thinks that the jury must be objective: "Objectivity is not just a series of subjective elements".

“**ametsetan** jartzten gaituenagatik”  
“por todo lo que nos hace **soñar**”

**gara** laguntzaile ofiziala

49. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA  
49. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN





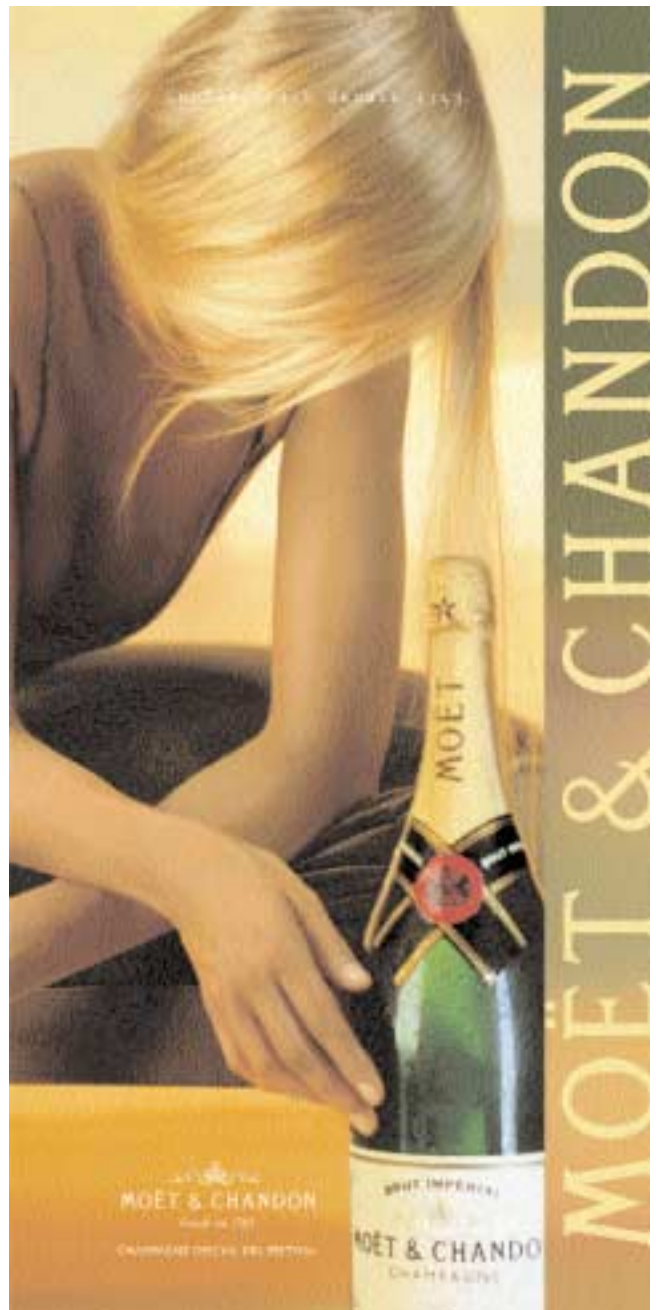
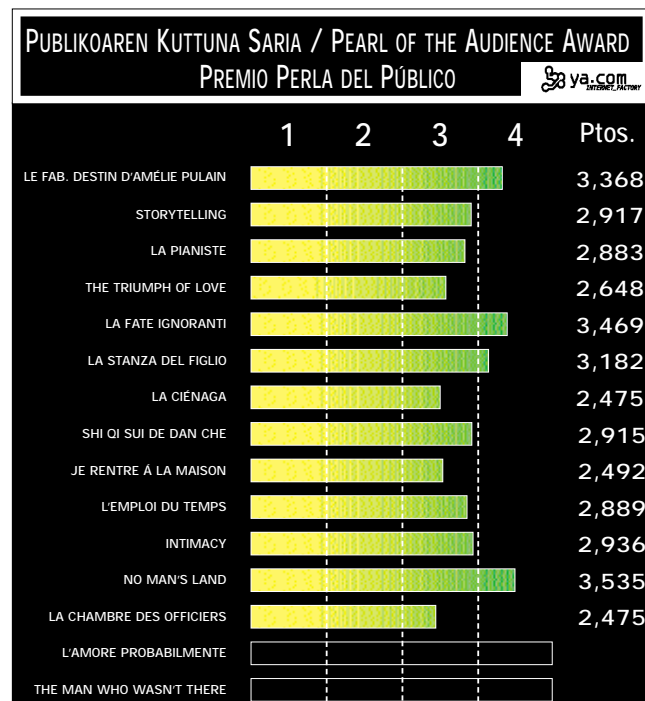
### A Alemania con Mercedes Benz

Mercedes Benz, empresa patrocinadora del Festival, invitará a un viaje a Alemania a Josu Harysmendi Arriola, el participante del concurso "Mercedes te lleva al cine" que más se acercó al número de metros de película que encerraba un coche Clase A que se ha expuesto durante el certamen en el Zinemaldi Plaza. Más de 4.100 personas han participado pero ninguno acertó el número exacto, 298 metros, con lo que se hubiera llevado el coche expuesto. El ganador se acercó mucho: 297.

Es la primera vez que Mercedes se convierte en vehículo oficial del certamen, para lo que ha puesto a su disposición una amplia gama de vehículos para el traslado de actores, directores, productores y diferentes personalidades.



PABLO



### Cocktail de despedida para acreditados

El Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián invita a los acreditados al mismo a un cocktail que se servirá en el Palacio Miramar, esta noche, después del pase de la película que clausurará el Certamen.

Las invitaciones para los acreditados están siendo distribuidas en el Mostrador de Canje-Publicaciones situado junto al Departamento de Acreditaciones del Kursaal, desde ayer debiendo ser retiradas hoy antes de las 14:00 horas.

Cada invitación es válida para una persona, debiendo ir acompañada en el momento de la entrada al Palacio Miramar de su acreditación correspondiente.

### Agur-Koktela akreditatuentzat

Donostiako Nazioarteko Zinemaldiak Miramar jauregian egingo den agur-koktela gonbidatzen ditu akreditatu guztiak, gaur gauean, Zinemaldia klausuratuko duen pelikularen emanaldiaren ostean.

Akreditatuentzako gonbidapenak Argitalpenen Mostradorean, Kursaaletako Akreditazio Departamentuaren ondoan banatuko dira, gaur arratsaldeko 14:00ak arte.

Gonbidapen bakoitzak pertsona bakar batenentzako balio du, eta Miramar jauregian sartzerakoan akreditazioarekin batera erakutsi behar da.

### Farewell cocktail for accreditation-holders

The San Sebastian International Film Festival invites accreditation-holders to a cocktail which will be served tonight (29th) at the Miramar Palace after the screening of the film which will close the Festival this year.

Invitations for accreditation-holders will be handed out at the Publication Counter next to the Accreditation Department in the Kursaal. The invitations must be picked up before 14.00 today.

Each invitation will be valid for only one person and must be accompanied by the corresponding accreditation when entering the Miramar Palace.

A l m v r B r l n C m u s  
 A r m n r z B l l n C x t  
 A m n r B r r n c C r u z  
 A l l B r m C l m  
 A s c l B -u l l C u r  
 A z c n B u u l C l r s r  
 A r l B n r s C r n



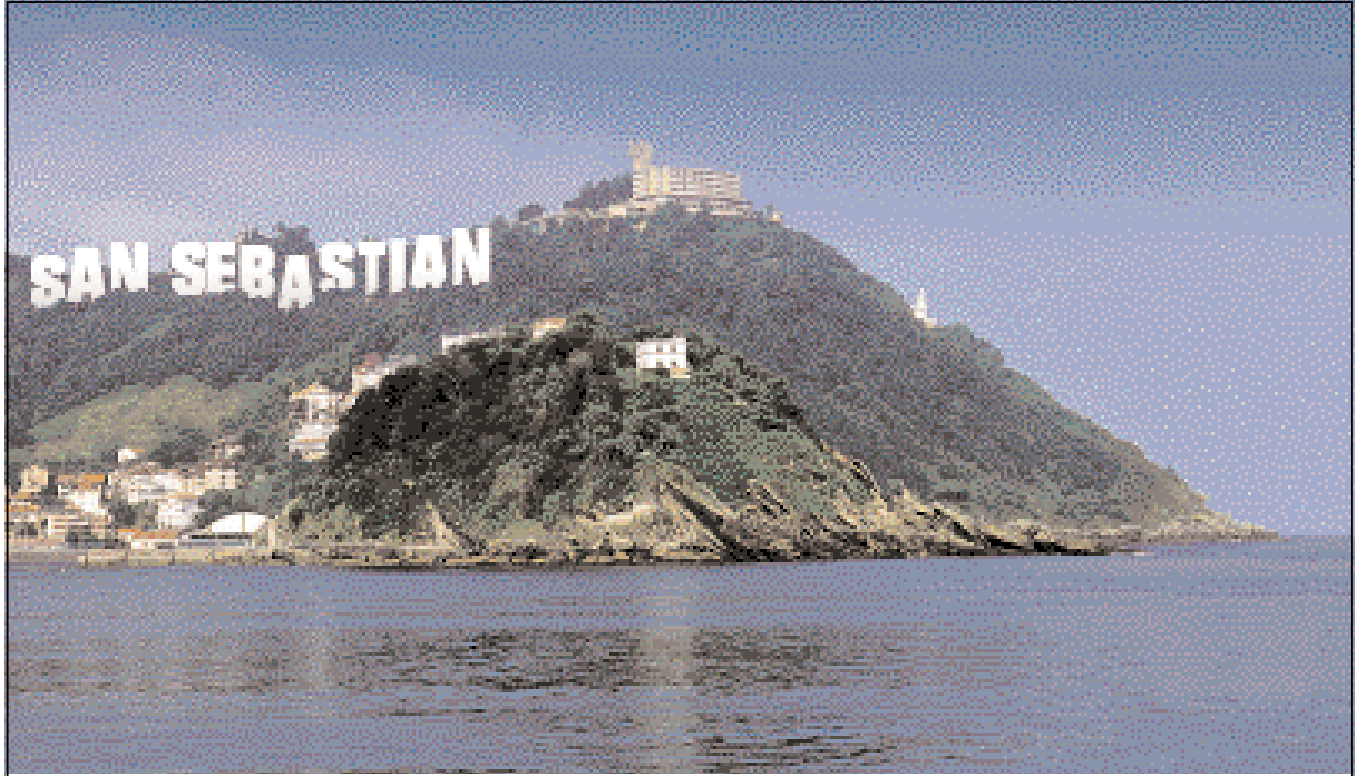


# SI NO TE GUSTA, TE LO CAMBIAMOS\*

- TIEND **C**      TIEND **C**
1. En T n C r s  
v l v t u c m r y c o r r  
l u n r s u r n n u m x l e e n  
( u r n t l s 7 r m r s s m n t r s l  
r u c t s t n s u m l r n l ).
  2. T l n t r m s n s l 3 s.
  3. T r n t z m s u n c m r  
c n t t l s u r .

<< C F S I S C M S I G I T I F S I M F S S I E C T F S Y G S M F M S M H T F S F N F S S F T W F F I F I C S

.C Y.c m r t n c I G r u T · Online · I c m n / I n t r n t n E u r .



E I F s t v l s t s l s u n t s v s t  
Z n m l kus un tu u z t t k

EL      V SC

# TE ABRIMOS LAS PUERTAS DEL CINE



El sexto sentido (The Sixth Sense, M. Night Shyamalan 1999)



49 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN  
49 DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

plus.es

PATROCINADOR OFICIAL  
LABESSE OFIZIALA

**CANAL+**